

PHILADELPHIA GAS WORKS  
800 W. MONTGOMERY AVENUE, PHILADELPHIA, PA 19122-0050Дата уведомления:  
Номер счета:{SYSTEMDATE}  
{ACCNO}AVIS D'INTERRUPTION DANS 10 JOURS  
Votre service de gaz pourrait être interrompu

Ваш счет не оплачен в срок. По этой причине предприятие PGW прекратит подачу газа по адресу {SRVADDR} с 8 утра {DATE1} или позднее. Это уведомление будет действовать на протяжении 60 дней. Чтобы обсудить вопросы, относящиеся к вашему счету или этому уведомлению, позвоните в наш офис по телефону 215-235-1777.

**Мы не прекратим подачу газа, если вы выполните ОДНО из следующих действий:**

- выплатите средства по просроченным счетам в размере {PAYAMT};
- выплатите средства, которые вы должны выплатить в соответствии с последним планом оплаты;
- согласуете порядок оплаты (вы можете иметь право на участие в специальных программах помощи);
- обратитесь к нам, чтобы оспорить счет.

**Прежде чем мы восстановим ваше обслуживание, от вас может потребоваться выплатить, как минимум, следующие суммы:**

Сумма по просроченным счетам {PAYAMT}

Залоговый депозит {MONEY2}

Оплата за включение {MONEY1}

Всего {MONEY4}

И еще {MONEY3}, если нам потребуется выполнять земляные работы.

**Вы также несете ответственность за все услуги газоснабжения, предоставленные вам, срок оплаты которых подошел или был просрочен. В случае выполнения отключения для последующего включения газа вам может потребоваться выплатить больше, чем указано в этом уведомлении.**

**УВЕДОМЛЕНИЕ О НЕОТЛОЖНОМ МЕДИЦИНСКОМ СОСТОЯНИИ**

СООБЩИТЕ НАМ, ЕСЛИ КТО-ТО ИЗ ЖИЛЬЦОВ ВАШЕГО ДОМА СЕРЬЕЗНО БОЛЕН ИЛИ ИМЕЕТ ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ. МЫ НЕ БУДЕМ ПРЕКРАЩАТЬ ВАШЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ во время такой болезни, если вы:

1. Имеете письменное подтверждение о наличии такой болезни, полученное от вашего лицензированного врача, фельдшера или практикующей медицинской сестры, о том, что она может ухудшиться, если оказание услуги будет остановлено.

2. Примите меры для оплаты текущих счетов.

3. Обратитесь к нам по телефону 215-235-1777.

4. ОБЕСПЕЧИТЕ ОТПРАВКУ ПИСЬМА С ПОДТВЕРЖДЕНИЕМ ТАКОГО МЕДИЦИНСКОГО СОСТОЯНИЯ ОТ ВАШЕГО ЛИЦЕНЗИРОВАННОГО ВРАЧА, ФЕЛЬДШЕРА ИЛИ ПРАКТИКУЮЩЕЙ МЕДИЦИНСКОЙ СЕСТРЫ ПРЕДПРИЯТИЮ PGW В ТЕЧЕНИЕ 3 ДНЕЙ.

Если вы являетесь жертвой насилия и имеете судебное постановление, то для вас могут быть доступны специальные процедуры и меры защиты в связи с неотложным медицинским состоянием. **Немедленно сообщите нам по номеру 215-235-1000, чтобы мы смогли обеспечить эти специальные процедуры и защиту.** Вы должны будете предоставить нам копию судебного постановления.

**ВАЖНО ЗНАТЬ — ПРЕЖДЕ ЧЕМ МЫ ПРЕКРАТИМ****ОКАЗЫВАТЬ УСЛУГУ ГАЗОСНАБЖЕНИЯ**

· Вы можете иметь право на участие в соглашении об оплате или в программе специальной помощи. Включение в эту программу может стать способом избежать отключения. Сразу же позвоните нам по телефону 215-235-1777, чтобы узнать, имеете ли вы право участвовать в программе, и как зарегистрироваться в ней. Может потребоваться документальное подтверждение вашего дохода.

· Если у вас возникли вопросы или необходима дополнительная информация, то позвоните нам сегодня по телефону 215-235-1777 или напишите нам по адресу P.O. Box 3500, Philadelphia, PA 19122. Если после разговора с нами вы не будете удовлетворены, то можете подать жалобу в Комиссию по коммунальному обслуживанию (Public Utility Commission, PUC) штата Пенсильвания. PUC может отсрочить отключение, если вы подадите жалобу до даты отключения. Чтобы связаться с ней, позвоните по телефону 1 (800) 692-7380 или напишите по адресу: Pennsylvania Public Utility Commission, P.O. Box 3265, Harrisburg, PA 17105-3265.

· Позвоните нам, если ваш арендодатель оплачивает ваши коммунальные счета. У вас есть определенные средства юридической защиты.

· Если вы испытываете затруднения с пониманием или общением на английском языке, обратитесь к нам для получения бесплатной помощи переводчика.

· Обратитесь к нам, если у вас инвалидность и вам необходима помощь.

· Все совершеннолетние жильцы помещений, имена которых указаны в договоре ипотеки или аренды, считаются «заказчиками» и несут ответственность за оплату счета.

· Если было выполнено отключение, то для возобновления обслуживания **ЛЮБОЙ** совершеннолетний жилец помещения может оплатить все или некоторые части этого счета.

· Если было выполнено отключение, то вы должны связаться с нами после выполнения платежа, чтобы мы могли убедиться, что вы выполнили все условия для возобновления обслуживания, и назначить дату для доступа в ваше помещение. Для возобновления обслуживания может потребоваться до семи дней.

· Если у вас имеется действующее постановление **Protection From Abuse** (Защита от насилия) или постановление, выданное судом компетентной юрисдикции данного Содружества, которое содержит однозначные подтверждения того, что вы являетесь жертвой домашнего насилия, то вам доступны дополнительные средства защиты. **Сразу же позвоните нам по телефону 215-235-1000.** Вы должны будете предоставить нам копию судебного постановления.

**УСЛОВИЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ с 1 декабря по 31 марта**

· Свяжитесь с нами до даты отключения, чтобы передать нам информацию о домохозяйстве и жильцах и узнать, можете ли вы участвовать в какой-либо программе помощи.

· Если у вас низкий доход, то в отношении того, когда мы можем отключить вам газ зимой, применяются специальные правила. Сложите месячные доходы в вашем домохозяйстве. Просмотрите на следующую таблицу и определите свою группу. От вас может потребоваться представить доказательства своего дохода.

· Если ваш доход составляет 150 % или менее от федерального прожиточного минимума, мы обязаны вначале запросить у РУС разрешение прекратить ваше обслуживание. Мы уведомим вас перед прекращением обслуживания, обращались ли мы в РУС за разрешением прекратить ваш газоснабжение.

· Если ваш доход превышает 150 %, но не превышает 250 % от федерального прожиточного минимума, то мы не прекратим ваше обслуживание, если одно из следующих условий применимо к вам:

о В вашем домохозяйстве есть лица возрастом до 12 лет или более 65 лет включительно.

о Вы оплатили не менее половины от двух ваших последних месячных счетов за газ.

о За последние два месяца вы платили по счетам за газ не менее 15 % от вашего дохода домохозяйства.

· Если мы будем восстанавливать ваше обслуживание в зимние месяцы (с 1 декабря по 31 марта), то мы восстановим его в течение 24 часов от момента, когда вы выполните все условия для восстановления обслуживания. Если потребуются земляные работы, то срок выполнения может увеличиться до семи дней.

**Федеральный прожиточный минимум (Federal Poverty Guidelines, FPG) {FPGYR}**

Размер домохозяйства	Вы находитесь на уровне дохода 150 % от FPG или меньше, если ваш месячный общий доход составляет:	Ваш доход от 151 % до 250 % от FPG, если ваш месячный общий доход составляет:
1	{FPG1150} или меньше	{FPG1151}-{FPG1250}
2	{FPG2150} или меньше	{FPG2151}-{FPG2250}
3	{FPG3150} или меньше	{FPG3151}-{FPG3250}
4	{FPG4150} или меньше	{FPG4151}-{FPG4250}

За каждого дополнительного человека прибавляйте	{FPG5150}	{FPG5151}-{FPG5250}
---	-----------	---------------------

**Возвращайте эту часть при своей оплате.**

Напишите ваш номер счета на чеке или денежном переводе, выполненном для предприятия Philadelphia Gas Works

**Номер счета:**

{ACCNO}

**Дата уведомления:**

{SYSTEMDATE}

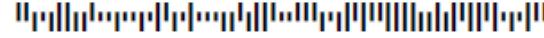
**Просим оплатить:**

{PAYAMT}

Впишите «X» в поле для исправления адреса. Напечатайте исправления на обороте.

**Прилагаемое количество:**

{SoldTo}  
{SoldTo2}  
{SoldTo3}  
{SoldTo4}  
{SoldTo5}



Philadelphia Gas Works  
P.O. Box 11700  
Newark, NJ 07101-4700